I

(Acts whose publication is obligatory)

COMMISSION REGULATION (EEC) No 3414/83

of 2 December 1983

on the supply of various lots of butteroil as food aid

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 804/68 of 27 June 1968 on the common organization of the market in milk and milk products (1), as last amended by Regulation (EEC) No 1600/83 (2), and in particular Article 6 (7) thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1039/82 of 26 April 1982 laying down general rules for the supply of milk fats to certain developing countries and specialized bodies under the 1982 food-aid programme (3), and in particular Article 7 thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1992/83 of 11 July 1983 laying down the implementing rules for 1983 for Regulation (EEC) No 3331/82 concerning food-aid policy and food-aid management (4),

Whereas, under the food-aid programmes adopted by the Council Regulations specified in Annex I, certain recipient third countries and organizations have requested the supply of the quantity of butteroil set out therein;

Whereas, therefore, supply should be effected in accordance with the rules laid down in Commission Regulation (EEC) No 1354/83 of 17 May 1983 laying down general rules for the mobilization and supply of skimmed-milk powder, butter and butteroil as food aid (5), as amended by Regulation (EEC) No 1886/83 (6); whereas, in particular, the periods and terms for supply and the procedure to be used to determine the costs arising therefrom should be laid down;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Milk and Milk Products,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The intervention agencies shall, in accordance with the provisions of Regulation (EEC) No 1354/83, supply butteroil as food aid on the special terms set out in Annex I.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the third day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

---

(1) OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 13.
(2) OJ No L 163, 22. 6. 1983, p. 54.
(3) OJ No L 120, 1. 5. 1982, p. 5.
(4) OJ No L 196, 20. 7. 1983, p. 1.
(5) OJ No L 142, 1. 6. 1983, p. 1.
(6) OJ No L 187, 12. 7. 1983, p. 29.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 2 December 1983.

For the Commission

Poul DALSAGER

Member of the Commission

ANNEX I

Notice of invitation to tender (1)

Description of the lot	A	B	C	D
1. Programme	1983			
(a) legal basis	Council Regulation (EEC) No 1992/83			
(b) purpose	Commission Decision of 29 July 1983			
2. Recipient	NGO			
3. Country of destination	See Annex II			
4. Stage and place of delivery	fob			
5. Representative of the recipient (2)	—			
6. Total quantity	550 tonnes	505 tonnes	290 tonnes	420 tonnes
7. Origin of the butteroil	To be manufactured from intervention butter			
8. Intervention agency holding the stocks	German		Belgian	Irish
9. Specific characteristics	—			
10. Packaging	Five kilograms			
11. Supplementary markings on the packaging	See Annex II			
12. Shipment period	Before 31 January 1984			
13. Closing date for the submission of tenders	19 December 1983			
14. In the case of a second invitation to tender pursuant to Article 14 (2) of Regulation (EEC) No 1354/83:				
(a) shipment period	Before 15 February 1984			
(b) closing date for the submission of tenders	9 January 1984			
15. Miscellaneous	(3) (4)	(3) (4) (5)	(3) (4)	

Description of the lot	E
1. Programme	1983
(a) legal basis	Council Regulation (EEC) No 1992/83
(b) purpose	Commission Decision of 29 July 1983
2. Recipient	Licross
3. Country of destination	Ethiopia
4. Stage and place of delivery	fob
5. Representative of the recipient (2)	—
6. Total quantity	100 tonnes
7. Origin of the butteroil	To be manufactured from intervention butter
8. Intervention agency holding the stocks	British
9. Specific characteristics	—
10. Packaging	Five kilograms
11. Supplementary markings on the packaging	A red cross 10 × 10 cm and: 'ACTION OF THE LEAGUE OF RED CROSS SOCIETIES / FOR FREE DISTRIBUTION IN ETHIOPIA'
12. Shipment period	Before 31 January 1984
13. Closing date for the submission of tenders	—
14. In the case of a second invitation to tender pursuant to Article 14 (2) of Regulation (EEC) No 1354/83:	
(a) shipment period	—
(b) closing date for the submission of tenders	—
15. Miscellaneous	The costs of supply are determined by the British intervention agency in accordance with Article 15 of Regulation (EEC) No 1354/83

Description of the lot	F
1. Programme	1983
(a) legal basis	Council Regulation (EEC) No 1992/83
(b) purpose	Commission Decision of 29 July 1983
2. Recipient	Nicaragua
3. Country of destination	
4. Stage and place of delivery	*fob*
5. Representative of the recipient	—
6. Total quantity	300 tonnes
7. Origin of the butteroil	To be manufactured from intervention butter
8. Intervention agency holding the stocks	British
9. Specific characteristics	—
10. Packaging	20 kilograms
11. Supplementary markings on the packaging	'ACEITE DE MANTEQUILLA / DONACIÓN DE LA COMUNIDAD ECONÓMICA EUROPEA A NICARAGUA'
12. Shipment period	Before 31 January 1984
13. Closing date for the submission of tenders	19 December 1983
14. In the case of a second invitation to tender pursuant to Article 14 (2) of Regulation (EEC) No 1354/83:	
(a) shipment period	Before 15 February 1984
(b) closing date for the submission of tenders	9 January 1984
15. Miscellaneous	(6)

Description of the lot	G
1. Programme	1983
(a) legal basis	Council Regulation (EEC) No 1992/83
(b) purpose	Commission Decision of 29 July 1983
2. Recipient	São Tomé and Principe
3. Country of destination	
4. Stage and place of delivery	cif São Tomé
5. Representative of the recipient	Ministerio do commercio, Empresa comercio externo (Ecomex), caixa postal 31, São Tomé (telex 208 ECOMEX)
6. Total quantity	100 tonnes
7. Origin of the butteroil	To be manufactured from intervention butter
8. Intervention agency holding the stocks	Belgian
9. Specific characteristics	—
10. Packaging	Five kilograms
11. Supplementary markings on the packaging	'DOM DA COMUNIDADE ECONÓMICA EUROPEIA À REPÚBLICA DEMOCRATICA DE SÃO TOMÉ E PRÍNCIPE'
12. Shipment period	Before 31 January 1984
13. Closing date for the submission of tenders	—
14. In the case of a second invitation to tender pursuant to Article 14 (2) of Regulation (EEC) No 1354/83:	
(a) shipment period	—
(b) closing date for the submission of tenders	—
15. Miscellaneous	The costs of supply are determined by the Belgian intervention agency in accordance with Article 15 of Regulation (EEC) No 1354/83

Description of the lot	H
1. Programme	1983
(a) legal basis	Council Regulation (EEC) No 1992/83
(b) purpose	Commission Decision of 29 July 1983
2. Recipient	Burundi
3. Country of destination	
4. Stage and place of delivery	Free-at-destination Laiterie centrale de Bujumbura (Burundi) via Mombasa (Kenya)
5. Representative of the recipient	Directeur de la Laiterie centrale de Bujumbura, boîte postale 979 (tel. 4806 and 6146; telex (cabine publique) 81 BUJUMBURA)
6. Total quantity	25 tonnes
7. Origin of the butteroil	To be manufactured from intervention butter
8. Intervention agency holding the stocks	French
9. Specific characteristics	—
10. Packaging	Five kilograms
11. Supplementary markings on the packaging	'BUTTEROIL / DON DE LA COMMUNAUTÉ ÉCONOMIQUE EUROPÉENNE AU BURUNDI'
12. Shipment period	Before 31 December 1983
13. Closing date for the submission of tenders	—
14. In the case of a second invitation to tender pursuant to Article 14 (2) of Regulation (EEC) No 1354/83:	
(a) shipment period	—
(b) closing date for the submission of tenders	—
15. Miscellaneous	The costs of supply are determined by the French intervention agency in accordance with Article 15 of Regulation (EEC) No 1354/83

Description of the lot	I
1. Programme	1983
(a) legal basis	Council Regulation (EEC) No 1992/83
(b) purpose	Commission Decision of 29 July 1983
2. Recipient	Mozambique
3. Country of destination	
4. Stage and place of delivery	cif Maputo
5. Representative of the recipient	SE Sr. Aranda da Silva, Ministro do Comercio interno da RPM, Maputo (Mozambique) (telex 6-243 PRPM MO)
6. Total quantity	200 tonnes
7. Origin of the butteroil	To be manufactured from intervention butter
8. Intervention agency holding the stocks	British
9. Specific characteristics	—
10. Packaging	Five kilograms
11. Supplementary markings on the packaging	'BUTTEROIL / DOM DA COMUNIDADE ECONÓMICA EUROPEIA'
12. Shipment period	Before 31 January 1984
13. Closing date for the submission of tenders	19 December 1983
14. In the case of a second invitation to tender pursuant to Article 14 (2) of Regulation (EEC) No 1354/83:	
(a) shipment period	Before 29 February 1984
(b) closing date for the submission of tenders	9 January 1984
15. Miscellaneous	—

Description of the lot	K
1. Programme	1982
Council Regulations:	
(a) legal basis	(EEC) No 1039/82
(b) purpose	(EEC) No 1040/82
2. Recipient	World Food Programme
3. Country of destination	Angola
4. Stage and place of delivery	fob
5. Representative of the recipient (2)	—
6. Total quantity	140 tonnes
7. Origin of the butteroil	To be manufactured from intervention butter
8. Intervention agency holding the stocks	Dutch
9. Specific characteristics	—
10. Packaging	20 kilograms
11. Supplementary markings on the packaging	'ANGOLA 2507 / OLEO DE MANTEIGA / LUANDA / FORNECIDO PELO PROGRAMMA ALIMENTAR MUNDIAL'
12. Shipment period	Before 31 January 1984
13. Closing date for the submission of tenders	19 December 1983
14. In the case of a second invitation to tender pursuant to Article 14 (2) of Regulation (EEC) No 1354/83:	
(a) shipment period	Before 15 February 1984
(b) closing date for the submission of tenders	9 January 1984
15. Miscellaneous	—

Description of the lot	L
1. Programme	1982
Council Regulations:	
(a) legal basis	(EEC) No 1039/82
(b) purpose	(EEC) No 1040/82
2. Recipient	World Food Programme
3. Country of destination	Syria
4. Stage and place of delivery	fob
5. Representative of the recipient (2)	—
6. Total quantity	206 tonnes
7. Origin of the butteroil	To be manufactured from intervention butter
8. Intervention agency holding the stocks	Dutch
9. Specific characteristics	—
10. Packaging	Five kilograms
11. Supplementary markings on the packaging	'SYRIA 2352 P1 / LATTAKIA / ACTION OF THE WORLD FOOD PROGRAMME'
12. Shipment period	Before 31 January 1984
13. Closing date for the submission of tenders	19 December 1983
14. In the case of a second invitation to tender pursuant to Article 14 (2) of Regulation (EEC) No 1354/83:	
(a) shipment period	Before 15 February 1984
(b) closing date for the submission of tenders	9 January 1984
15. Miscellaneous	—

Description of the lot	M
1. Programme	1983
(a) legal basis	Council Regulation (EEC) No 1992/83
(b) purpose	Commission Decision of 29 July 1983
2. Recipient	International Committee of the Red Cross
3. Country of destination	Ethiopia
4. Stage and place of delivery	cif Massawa
5. Representative of the recipient (2)	—
6. Total quantity	250 tonnes
7. Origin of the butteroil	To be manufactured from intervention butter
8. Intervention agency holding the stocks	French
9. Specific characteristics	—
10. Packaging	2,5 kilograms
11. Supplementary markings on the packaging	A red cross 10 × 10 cm and: 'ETH / 85 / ACTION OF THE INTERNATIONAL COMMITTEE OF THE RED CROSS / FOR FREE DISTRIBUTION / MASSAWA'
12. Shipment period	Before 31 January 1984
13. Closing date for the submission of tenders	19 December 1983
14. In the case of a second invitation to tender pursuant to Article 14 (2) of Regulation (EEC) No 1354/83:	
(a) shipment period	Before 15 February 1984
(b) closing date for the submission of tenders	9 January 1984
15. Miscellaneous	—

Notes:

(1) This Annex, together with the notice published in *Official Journal of the European Communities* No C 208 of 4 August 1983, page 9, shall serve as notice of invitation to tender.

(2) See the list published in *Official Journal of the European Communities* No C 229 of 26 August 1983, page 2.

(3) The successful tenderer shall forward to the recipient at the latter's request and in accordance with his instructions the documents necessary for importation of the goods into the country of destination.

(4) The successful tenderer shall send a copy of the shipping documents to the following address:
Commission Delegation in ... (country of destination),
c/o 'Diplomatic Bag', Berlaymont 1/123,
200, rue de la Loi,
B-1049 Brussels.

(5) To be delivered on standard pallets — 40 bags (cartons) each pallet — wrapped in plastic shrinked cover.

(6) Shipment to take place in 20-foot containers.
Conditions: shippers — count, load and stowage (cls).

BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — BIJLAGE II

Parti Bezeichnung der Partie Χαρακτηρισμός της παρτίδας Lot Désignation du lot Designazione della partita Aanduiding van de partij	Totalmængde (i tons) Gesamtmenge der Partie (in Tonnen) Συνολική ποσότητα της παρτίδας (σε τόνους) Total quantity (in tonnes) Quantité totale du lot (en tonnes) Quantità totale della partita (in tonnellate) Totale hoeveelheid van de partij (in ton)	Delmængde (i tons) Teilmengen (in Tonnen) Μερικές ποσότητες (σε τόνους) Partial quantities (in tonnes) Quantités partielles (en tonnes) Quantitativi parziali (in tonnellate) Deelhoeveelheden (in ton)	Modtager Empfänger Δικαιούχος Beneficiary Bénéficiaire Beneficiario Begunstigde	Modtagerland Bestimmungsland Χώρα προορισμού Recipient country Pays destinataire Paese destinatario Bestemmingsland	Emballagens påtegning Aufschrift auf der Verpackung Ένδειξη επί της συσκευασίας Markings on the packaging Inscription sur l'emballage Iscrizione sull'imballaggio Aanduiding op de verpakking
A	550	30	AATM	Chile	Chile / AATM / 91711 / Valparaiso / Acción de AATM / Destinado à la distribución gratuita
		250	Caritas G	Chile	Chile / Caritas G / 90435 / Valparaiso / Acción de Caritas G / Destinado à la distribución gratuita
		178	Caritas G	Chile	Chile / Caritas / 90436 / Talcahuano / Acción de Caritas G / Destinado à la distribución gratuita
		34	Caritas G	Chile	Chile / Caritas / 90437 / Coquimbo / Acción de Caritas G / Destinado à la distribución gratuita
		38	Caritas G	Chile	Chile / Caritas / 90438 / Antofagsta / Acción de Caritas G / Destinado à la distribución gratuita
		20	DWH	Chile	Chile / DWH / 92806 / Valparaiso / Acción de DWH / Destinado à la distribución gratuita
B	505	20	ASNC	Sudan	Sudan / ASNC / 94104 / Port Sudan / Action of ASNC / For free distribution
		25	ULF	Guinea Bissau	Guinea Bissau / ULF / 91204 / Bissau / Action of ULF / For free distribution
		20	ASNC	Sierra Leone	Sierra Leone / ASNC / 94105 / Freetown / Action of ASNC / For free distribution
		100	CRS	Haute-Volta	Haute-Volta / Cathwel / 90127 / Ouagadougou via Abidjan / Action du CRS / Pour distribution gratuite
		40	Caritas I	Sénégal	Sénégal / Caritas / 90607 / Dakar / Action de Caritas I / Pour distribution gratuite
		40	Caritas B	Rwanda	Rwanda / Caritas B / 90211 / Kigali via Mombasa / Action de Caritas B / Pour distribution gratuite

Parti Bezeichnung der Partie Χαρακτηρισμός της παρτίδας Lot Désignation du lot Designazione della partita Aanduiding van de partij	Totalmængde (i tons) Gesamtmenge der Partie (in Tonnen) Συνολική ποσότητα της παρτίδας (σε τόνους) Total quantity (in tonnes) Quantité totale du lot (en tonnes) Quantità totale della partita (in tonnellate) Totale hoeveelheid van de partij (in ton)	Delmængde (i tons) Teilmengen (in Tonnen) Μερικές ποσότητες (σε τόνους) Partial quantities (in tonnes) Quantités partielles (en tonnes) Quantitativi parziali (in tonnellate) Deelhoeveelheden (in ton)	Modtager Empfänger Δικαιούχος Beneficiary Bénéficiaire Beneficiario Begunstigde	Modtagerland Bestimmungsland Χώρα προορισμού Recipient country Pays destinataire Paese destinatario Bestemmingsland	Emballagens påtegning Aufschrift auf der Verpackung Ένδειξη επί της συσκευασίας Markings on the packaging Inscription sur l'emballage Iscrizione sull'imballaggio Aanduiding op de verpakking
		45	Caritas G	Uganda	Uganda / Caritas / 90439 / Kampala via Mombasa / Action of Caritas G / For free distribution
		15	Caritas N	Tanzania	Tanzania / Caritas / 90319 / Dar es Salaam / Action of Caritas N / For free distribution
		15	DKW	Kenya	Kenya / DKW / 92315 / Mombasa / Action of DKW / For free distribution
		10	DKW	Uganda	Uganda / DKW / 92316 / Kampala via Mombasa / Action of DKW / For free distribution
		25	DKW	Uganda	Uganda / DKW / 92317 / Kampala via / Mombasa / Action of DKW / For free distribution
		10	DKW	Uganda	Uganda / DKW / 92318 / Kampala via Mombasa / Action of DKW / For free distribution
		25	DKW	Sudan	Sudan / DKW / 92319 / Juba via Mombasa / Action of DKW / For free distribution
		10	DKW	Sudan	Sudan / DKW / 92320 / Juba via Mombasa / Action of DKW / For free distribution
		15	DKW	Tanzania	Tanzania / DKW / 92321 / Dar es Salaam / Action of DKW / For free distribution
		30	DKW	Mozambique	Mozambique / DKW / 92322 / Maputo / Acção do DKW / Destinado à distribuição gratuita
		60	DIA	Sudan	Sudan / DIA / 91106 / Port Sudan / Action of DIA / For free distribution
C	290	200	Caritas B	Zaïre	Zaïre / Caritas B / 90210 / Matadi / Action de Caritas B / Pour distribution gratuite
		50	Caritas G	Ethiopia	Ethiopia / Caritas G / 90450 / Assab / Action of Caritas G / For free distribution
		40	Caritas G	Ethiopia	Ethiopia / Caritas / 90451 / Action of Caritas G / For free distribution / Asmara

Parti Bezeichnung der Partie Χαρακτηρισμός της παρτίδας Lot Désignation du lot Designazione della partita Aanduiding van de partij	Totalmængde (i tons) Gesamtmenge der Partie (in Tonnen) Συνολική ποσότητα της παρτίδας (σε τόνους) Total quantity (in tonnes) Quantité totale du lot (en tonnes) Quantità totale della partita (in tonnellate) Totale hoeveelheid van de partij (in ton)	Delmængde (i tons) Teilmengen (in Tonnen) Μερικές ποσότητες (σε τόνους) Partial quantities (in tonnes) Quantités partielles (en tonnes) Quantitativi parziali (in tonnellate) Deelhoeveelheden (in ton)	Modtager Empfänger Δικαιούχος Beneficiary Bénéficiaire Beneficiario Begunstigde	Modtagerland Bestimmungsland Χώρα προορισμού Recipient country Pays destinataire Paese destinatario Bestemmingsland	Emballagens påtegning Aufschrift auf der Verpackung Ένδειξη επί της συσκευασίας Markings on the packaging Inscription sur l'emballage Iscrizione sull'imballaggio Aanduiding op de verpakking
D	420	20	ASNC	Indonesia	Indonesia / ASNC / 94106 / Action of ASNC / For free distribution / Djakarta
		45	Caritas G	Lebanon	Lebanon / Caritas / 90440 / Beyrouth / Action of Caritas G / For free distribution
		15	WCC	Lebanon	Lebanon / WCC / 90711 / Beyrouth / Action of WCC / For free distribution
		15	Caritas N	Bolivia	Bolivia / Caritas / 90318 / Sta. Cruz via Buenos Aires / Acción de Caritas N / Destinado à la distribución gratuita
		20	CRS	Sri Lanka	Sri Lanka / Cathwel / 90128 / Colombo / Action of CRS / For free distribution
		15	CRS	Jamaica	Jamaica / Cathwel / 90126 / Kingston / Action of CRS / For free distribution
		15	CRS	Jordan	Jordan / Cathwel / 90129 / Asaba / Action of CRS / For free distribution
		25	CWH	Sri Lanka	Sri Lanka / DWH / 92804b / Colombo / Action of CWH / For free distribution
		15	DWH	Haïti	Haïti / DWH / 92805 / Port-au-Prince / Action du DWH / Pour distribution gratuite
		15	DWH	Nicaragua	Nicaragua / DWH / 92807 / Corinto / Action du DWH / Pour distribution gratuite
		15	Oxfam B	Algeria	Algeria / Oxfam B / 90806 / Alger / Action de l'Oxfam B / Pour distribution gratuite
		150	WCC	Algeria	Algeria / WCC / 90710 / Alger / Action du WCC / Pour distribution gratuite
		40	CAM	India	India / CAM / 92006 / Bombay / Action of CAM / For free distribution
		15	CAM	Philippines	Philippines / CAM / 92007 / Manila / Action of CAM / For free distribution